

解脱

高今翔

慧芬搬到这个僻静的地方暂住，本来是为避开闹区的嘈杂。她一个有身孕的人，走在那车水马龙的大街上，半天甬想挪动一步，真个急死人！谁想刚搬来半个月，慧芬又遇到了一个更头疼的问题。

作为家庭主妇的慧芬，从第一次光顾附近的那家副食店起，那个卖肉的小伙子就对她格外照顾起来，不管«队伍»里甩什么闲话，他都像没听见一样，总是热情地把慧芬招呼到最前边去买，而且肉拉得量足质佳，搞得慧芬买肉如做贼，心惊肉跳的。

卖肉的小伙子倒不在乎：«只要买肉，您尽管上来边来！照顾老弱病残孕嘛，眼红，你也孕呀！」噎得«队伍»张口结舌的。

慧芬心里暗暗叫苦：还打算在这儿长住呢，和人家关系搞得紧张了怎么行？慧芬决定和卖肉的小伙子开诚布公地谈一谈.....

«来啦，您！还是一块钱的？」小伙子边招呼边«噌噌»钢了两下刀。

«同志，以后 ...» 慧芬看看身后没有人，«以后我还是排队好。嗯，肉还是匀着拉，要不，给您添麻烦.....»

«怕什么？谁眼红谁来掌刀哇！」小伙子理直气壮，«您身子不便，就应该照顾吗！」他提着刀直冲肉案上的那块红而嫩的后豚肩走去。

慧芬为小伙子的直率而感动，她不由自主地冒出一句：«谢谢你的照顾，抽空，请到家里坐。»

小伙子一下来了情绪：«好好！改日一定去，我还有求于老爷子呢！»小伙子手中的刀落向那块鲜而嫩的精肉。

慧芬却愣了。老爷子？自己的父亲早亡了，丈夫的父亲也去世了，哪来的老爷子。

«你.....八成认错人了吧？»慧芬试探地问道。

«怎么？你.....不是房管所刘主任的.....闺女？»小伙子瞪着大而圆的眼睛。

慧芬全明白了。她平静地摇了摇头。刘主任，慧芬不认识，但她断定：刘主任肯定有一个和自己年龄，长相相仿，家也住在附近，并且也有了身孕的女儿。

«哟，认错人了！»小伙子自言自语着提起了那正要落下去的刀，往旁边挪了挪。旁边是一块卖给普通人的普通的肉。

慧芬却坦然地笑了.....

背景说明

北京市居民住房一般是公有私住，管理房屋的市、区有房屋地产管理局，简称房管局，区下有房屋地产管理所，简称房管所。房管所负责调配，修缮住房，收取房租等。OPBH

一般人买猪肉都喜欢瘦肉、精肉。

一些人利用手中的「权」为自己谋私利。

注释

慧芬	huìfēn	osobní jméno (Moudrá a vonná)
解脱	jiětuō	zbavit se, vyprostit se, osvobodit se
暂	zàn	dočasně
避开	bìkāi	odvrátit co, vyvarovat se čeho
嘈杂	cáozá	hlučný
身孕	shēnyùn	těhotenství
车水马龙	chēshuǐmǎlóng	hustý provoz
挪动	nuódòng	pohnout se
主妇	zhǔfù	hospodyně
光顾	guānggù	zákazníci, klientela
附近	fùjìn	blízké okolí
副食店	fùshídiàn	potravinářství

格外	géwài	speciálně
照顾	zhàogu	věnovat se, starat se
队伍	duìwu	zde: řada; vojenská jednotka
甩	shuǎi	zbavit se, odhodit
闲话	xiánhuà	drby
招呼	zhāohu	volat na někoho
量足质佳	liàngzúzhìjiā	výborné co do váhy i jakosti
心惊肉跳	xīnjīng ròutiào	třást se strachy
在乎	zàihu	starat se, záležet
老弱病残	lǎo-ruò-bìng-cán	staří-slabí-nemocní-postižení
眼红	yǎnhóng	závidět
噎	yē	škytat, halekat
张口结舌	zhāngkǒujiěshé	ztratit řeč
叫苦	jiàokǔ	naříkat, stěžovat si
紧张	jǐnzhāng	nervózní, napjatý
开城布公	kāichéngbùgōng	od plic, na rovinu
噌噌	chēngchēng	(zvuk zvonění-cinkání)

钢	gāng	zde: brousit, naostřit; ocel
排队	páiduì	stát v řadě
匀	yún	rovnoměrně
添	tiān	přidávat, dolévat, vyzdobit
麻烦	máfan	nepříjemnosti, obtěžovat
理直气壮	lǐzhíqìzhuàng	předpokládat, že je právo na jeho straně
便	biàn	pohodlný
肉案	ròu`àn	prkýnko na maso
豚肩	túnjiān	plecko
直率	zhíshuài	upřímný, poctivý, otevřený
不由自主	bùyóuzìzhǔ	nemoci si pomoci
冒	mào	vypouštět, vydávat (ze sebe)
抽空	chōukòng	najít si čas
情绪	qíngxù	nálada, rozpoložení
改日	gǎirì	vybrat nějaký den, zas někdy ...
有求于	yǒuqiúyú	poprosit
八成	bāchéng	pravděpodobně, z 80 %

试探	shìtàn	sondovat, zjišťovat, vyptávat se
闺女	guīnǚ	dcera (dosl. dívka z vašeho domu)
瞪	dèng	zírat
平静	píngjìng	klidný
摇头	yáotóu	potřást hlavou
断定	duàndìng	usoudit, vydedukovat
长相	zhǎngxiàng	vzhled, podoba
相仿	xiāngfǎng	být si podobný
哟	yō! yāo!	Oh! Ouch!
自言自语	zìyánzìyǔ	mluvit si pro sebe, přemýšlet nahlas
坦然	tǎnrán	klidně